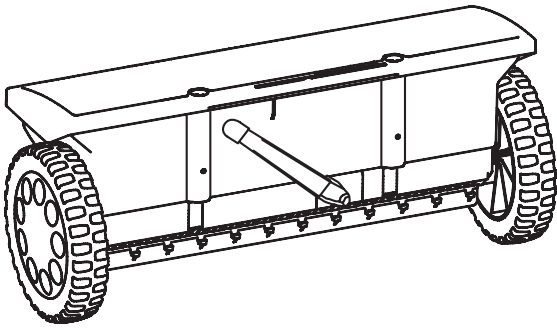
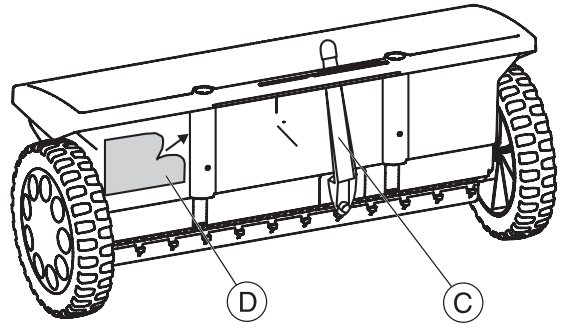


- | | |
|-----------|--|
| D | Montageanleitung
Streuwagen Comfort |
| GB | Assembly Instructions
Spreader Comfort |
| F | Instructions de montage
Expandeur-semoir Comfort |
| NL | Montageaanwijzing
Strooiwagen Comfort |
| S | Monteringsanvisning
Gödningsspredare Komfort |
| I | Istruzioni per il montaggio
Spandiconcime-sementi Comfort |
| E | Instrucciones para el montaje
Carro semillero Comfort |
| P | Instruções de montagem
Carro espalhador / semeador Comfort |
| DK | Monteringsanvisning
Gødningsspreder Komfort |
| CZ | Návod k použití
Univerzální sypací vozík Komfort |
| PL | Instrukcja obsługi
Siewnik uniwersalny Comfort |
| H | Vevőtájékoztató
Univerzális szórókocsi Komfort |

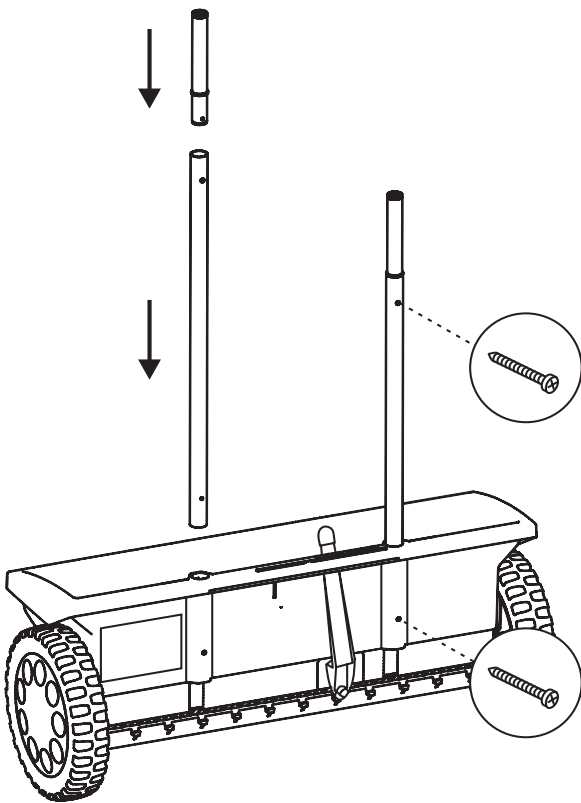
1.



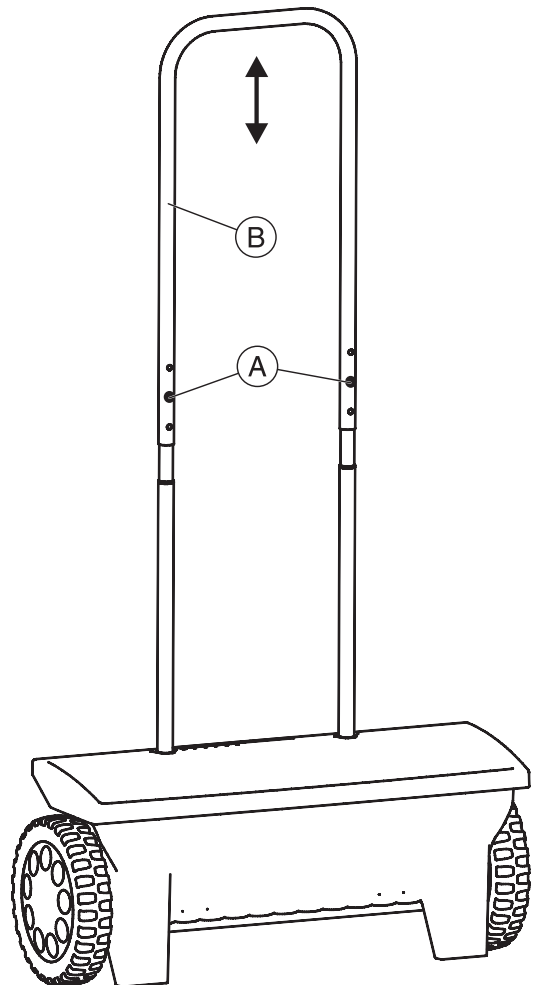
2.



3.



4.



D

Montage: Streuwagen entsprechend Bild 1 bis Bild 4 montieren.

Bedienung:

1. PIN (A) drücken und Schubbügel (B) auf die gewünschte Höhe einstellen.
2. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel (C) auf 0-Stellung bringen.
3. Gewünschte Streumenge entsprechend der Streugut-Tabelle (D) auf der Einstellskala wählen und die Hinweise des Streugut-Herstellers beachten.

Wartung: Nach dem Gebrauch Streuwagen mit Wasser ausspülen und gut trocknen lassen.

Hinweis: Die Empfehlungen auf der Streugut-Tabelle sind wegen der unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

GB

Assembly: Assemble your Spreader as shown in Figures 1 to 4.

Using your Spreader:

1. Press PIN (A) and set the handle (B) to the desired height.
2. Move the lever (C) to the "0" position before pouring the material you want to spread into your Spreader.
3. Adjust the spreader setting using the scale according to the spreading material table (D). Comply with the instructions of the spreading material manufacturer.

Maintenance: Rinse your Spreader with water after each use and allow it to dry completely.

Note: The recommendations on the spreading material table are because of the different grain sizes of fertilizer and seed only non-committal guide numbers.

F

Montage: Monter l'épandeur conformément aux figures 1 à 4.

Utilisation:

1. Pressez la broche (A) et régler la poignée (B) à la hauteur requise.
2. Avant de verser le produit dans l'épandeur, mettez le levier (C) à la position 0.
3. Sélectionnez la quantité d'épandage requise sur l'échelle de réglage conformément au tableau (D). Veuillez tenir compte des consignes du fabricant des produits d'épandage.

Entretien: Lavez l'épandeur à l'eau après l'avoir utilisé et laissez-le bien sécher.

Conseil: Les recommandations au tableau sont – à cause des grosseurs de grains différentes des engrais et des semences – seulement des valeurs indicatives qui n'engagent à rien.

NL

Montage: Strooiwagen aan de hand van afbeelding 1 tot 4 monteren.

Bediening:

1. PIN (A) indrukken en duwbeugel (B) op de gewenste hoogte instellen.
2. Voordat het strooi materiaal erin wordt gedaan hendel (C) op de 0-stand zetten.
3. Gewenste hoeveelheid strooi materiaal volgens de strooi-materiaaltabel (D) op de instelschaal kiezen. Let op de aanwijzingen van de strooi materiaal producent.

Onderhoud: Na gebruik de strooiwagen met water uitspoelen en goed laten drogen.

Aanwijzing: De aanbevelingen op de strooi materiaal tabel zijn wegens de verschillende korrelgroottes van mest en zaad alleen vrijblijvende aanbevolen waarden.

S

Montering: Montera gödningspřidaren enligt bild 1 till 4.

Handhavande:

1. Tryck PIN (A) och ställ in handtaget (B) i önskad höjd.
2. Ställ om spaken (C) till läge 0 innan du fyller på materialet.
3. Se tabellen (D) för önskad strömmängd och ställ in skalan. Ta hänsyn till anvisningarna från tillverkaren av gödningsmedlet.

Underhåll: Spola av gödningspřidaren med vatten och torka av den efter varje användning.

OBS! De rekommenderade inställningarna i tabellen är endast generell a eftersom storleken på gödningsmedel och fröer kan variera.

I

Montaggio: Procedere come illustrato nelle figure 1 - 4.

Impiego:

1. Premere il fermo (A) e regolare a piacere l'altezza del manico (B).
2. Spostare la leva (C) sulla posizione 0, quindi versare nel contenitore il materiale da spargere.
3. In base alla tabella in dotazione (D) individuare la quantità di materiale da distribuire al suolo e regolare di conseguenza la posizione della leva utilizzando l'apposita scala. Attenersi alle avvertenze del produttore.

Manutenzione: Dopo l'uso sciacquare lo spandiconcime e lasciarlo asciugare bene prima di riporlo.

Nota bene: Viste le diverse possibili dimensioni dei semi e dei granuli di concime, i dati riportati sulla tabella sono da considerarsi puramente indicativi.

E

Montaje: Montar el carro sembrero según las ilustraciones 1 a 4.

Manejo:

1. Presionar el pasador (A) y colocar la manilla de empuje (B) a la altura que desee.
2. Antes de llenar con gravilla, poner la palanca (C) a la posición 0.
3. En la escala de ajuste, seleccionar la cantidad de semillas correspondiente de la tabla de gravilla (D). Preste atención a las indicaciones del fabricante de gravilla.

Mantenimiento: Tras el uso del carro sembrero, lavar con agua y secar bien.

Nota: Las recomendaciones en la tabla de gravilla están – por los diversos dimensiones de grano del fertilizante y de las semillas – solamente indicativos no obligatorios.

P

Montagem: Monte o carro espalhador de acordo com as figuras 1 a 4.

Operação:

1. Prima o pino (A) e posicione o estribo (B) para a altura desejada.
2. Antes de encher com o material a granel, coloque a alavanca (C) na posição 0.
3. Selecione a quantidade de material espalhado na escala de ajuste de acordo com a tabela de material (D). Observe as instruções do fabricante de material a granel.

Manutenção: Lave o seu carro espalhador com água após cada uso e seque-o completamente.

Nota: As recomendações na tabela de material devem-se aos vários tamanhos de sementes ou grãos dos fertilizantes existentes no mercado. Estes índices são facultativos para sua informação.

DK

Montering: Gødningssprederen monteres ifølge billede 1 til 4.

Betjening:

1. PIN (A) trykkes og skydebøjlen (B) indstilles i den ønskede højde.
2. Før påfyldning af gødningmaterialet bringes armen (C) i 0-stilling.
3. Den ønskede spredemængde vælges på indstillingsskalaen ifølge gødningstabellen (D). Lagttag henvisningerne fra producenten af gødningmateriale.

Vedligeholdelse: Efter brug skylles gødningssprederen med vand og lades tørre godt.

Henvisning: Anbefalinger af gødningstabellen er – på grund af forskellige kornstørrelser af gødning og frø – kun ikke bindende anbefalet værdier.

CZ

Montáž: Sypací vozík sestavit podle obr. 1 a obr. 4.

Obsluha:

1. Zmáčknout kuličku (A) a posuvnou rukojeť (B) nastavit na zvolenou výšku.
2. Před naplněním vozíku posypem nastavit páčku (C) na pozici 0.
3. Zvolit na stupnici požadované množství posypu podle tabulky (D) a dbát na pokyny výrobce posypového materiálu.

Údržba: Po použití sypacího vozíku jej vypláchněte vodou a nechte uschnout.

Upozornění: Doporučení v tabulce jsou uvedena kvůli rozdílným velikostem zrn hnojiva a semen. Jsou tedy pouze informativní.

PL

Montaż: Siewnik do nawozów należy zmontować w oparciu o rysunki 1 do 4.

Obsługa:

1. Przycisnąć przycisk kulkowy **(A)** i ustawić pałąk rączki **(B)** na żadaną wysokość.
2. Przed napełnieniem siewnika nawozem dźwignię nastawczą **(C)** ustawić w pozycji „0”.
3. Następnie ustawić dźwignię na pozycji odpowiadającej żądanej ilości wysiewu według tabeli **(D)** umieszczonej na siewniku, jednocześnie należy przestrzegać zaleceń producenta nawozu.

Uwaga! Po użyciu urządzenie należy przepłukać i odczekać aż wyschnie.

Wskazówka: Zalecenia zamieszczone na tabeli wysiewu ze względu na różnorodną wielkość ziaren nawozów lub nasion nie są wskaźnikami wiążącymi.

H

Összeszerelés: A szórókocsit az 1.-4.-ig való képek alapján szerelje össze.

Alkalmazása:

1. A PIN **(A)** nyomása által a fogantyú **(B)** megfelelő magasságra állítható be.
2. A szóróanyag betöltése előtt a szabályozókart **(C)** tegye 0-állásba.
3. A kívánt szórási mennyiséget a szórási táblázat **(D)** alapján a beállítási skála segítségével és a szóróanyag termelője általi utasítás figyelembevételével állítsa be.

Karbantartás: Használat után öblítse ki a szórókocsit, és hagyja megszáradni.

Kérjük vegyék figyelembe: A szórási táblázat javaslatai a műtrágyák és a magvak eltérő szemcsenagysága miatt csak iránymutatók tekinthetők.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Helena, 285 cjto 12
Vila Olímpia - 04552-050
São Paulo
Phone: (+55) 11 30 45 33 00
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al
Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297-68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
klis@zg.hinet.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
CY-1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG
CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psoomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens
Phone: (0030) 2106620225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
gardena@gardena.hu
Phone: (00 36) 80 20 40 33

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI CO., LTD.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Tél.: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand
Limited
22 Saleyards Road
Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL
Str. Avionului No. 17
Bl.6D, SC.1, Ap.1, Sect. 1,
București
Phone: (+40) 21 323 32 54
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodlišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/ Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

0425-20.961.03/0506
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com